

**Food, Environment, Health and Nutrition of First Nations Children and Youth
(FEHNCY)**
**Alimentation, environnements, nutrition et santé des enfants et jeunes des Premières
Nations**



Housing Conditions

August 2024

Today's date: yyyy-mm-dd

Community Researcher's First Name:

1. GENERAL INFORMATION

Community Number

- 14
- 15
- 16

Randomly assigned Household Number: ____

Today we are going to talk about the condition of your home. You may need to take a quick walk around the house to answer some of these questions. Let's start off with some general questions about your home.

Conditions de logement

Août 2024

Date d'aujourd'hui : jj-mm-aaaa

Prénom du chercheur communautaire :

1. INFORMATION GÉNÉRALE

Numéro de la communauté

- 14
- 15
- 16

Numéro du ménage attribué au hasard : ____

Aujourd'hui, nous allons parler de l'état de votre logement. Vous devrez peut-être vous déplacer un peu dans votre logement pour répondre à certaines de ces questions. Commençons par quelques questions générales sur votre logement.

2. HOUSING CHARACTERISTICS

HC1) What type of house do you live in?

- Single detached house
- Semi-detached house
- Row house
- Mobile home
- Duplex, triplex or fourplex
- Apartment, 5 or more unit building
- Cabin
- 888 (Don't know)
- 999 (Refused)

If single detached, semi-detached or row house selected:

HC2) What is the layout of your house?

- Bungalow (one level)
- Two-storey
- Split-level
- 888 (Don't know)
- 999 (Refused)

HC3) When was your house built (approximately)?

- Before 1980
- 1981-2000
- 2001 or after
- 888 (Don't know)
- 999 (Refused)

HC4) How long has the child lived in this home (in years)?

- Less than 1 year
- 1 year or longer
- 888 (Don't know)
- 999 (Refused)

2. CARACTÉRISTIQUES DU LOGEMENT

HC1) Dans quel type de logement habitez-vous ?

- Maison individuelle détachée
- Maison jumelée / semi-détachée
- Maison en rangée
- Maison mobile
- Duplex, triplex ou quadruplex
- Appartement, immeuble de 5 logements ou plus
- Chalet
- 888 (Ne sait pas)
- 999 (Refus)

Si maison individuelle, jumelée ou en rangée,

HC2) Quelle est la disposition de votre maison ?

- Bungalow (un niveau)
- Deux étages
- À paliers multiples
- 888 (Ne sait pas)
- 999 (Refus)

HC3) En quelle année votre logement a-t-il été construit (environ) ?

- Avant 1970 à 1980
- 1981-2000
- 2001 ou après
- 888 (Ne sait pas)
- 999 (Refus)

HC4) Depuis combien de temps est-ce que (nom de l'enfant) vit dans ce logement (en années) ?

- Moins d'une année
- 1 année ou plus
- 888 (Ne sait pas)
- 999 (Refus)

HC5) Is your home rented or owned?

- Rented
- Owned
- Other, please specify _____
- 888 (Don't know)
- 999 (Refused)

HC6) If renting, do you live in:

- Band (community) owned housing
- CMHC housing (Section 10)
- CMHC housing (Section 95)
- Private home
- 888 (Don't know)
- 999 (Refused)

Number of rooms

HC7) How many of the following rooms do you have in your home?

Enter "888" for "Don't know" or "999" for "Refused".

a) Bedrooms _____

Count all rooms designed as bedrooms, even if they are now used for something else.

Also count basement bedrooms.

b) Dining rooms _____

c) Other finished spaces _____
Such as rec room, family room, play room. Do not include bathrooms or kitchen.

HC8) Does your home have any of the following spaces?

Please select all that apply.

- Basement
- Crawl space
- Enclosed porch
- Attic
- None

HC5) Votre logement est-il loué ou est-ce votre propriété ?

- Loué
- Propriété
- Autre, veuillez préciser _____
- 888 (Ne sait pas)
- 999 (Refus)

HC6) Si vous êtes locataire, habitez-vous dans :

- Logement appartenant à la Bande (communauté)
- Logement de la SCHL (Section 10)
- Logement de la SCHL (Section 95)
- Maison privée
- 888 (Ne sait pas)
- 999 (Refus)

Nombre de pièces

HC7) Combien des pièces suivantes y-a-t-il dans votre maison ?

Entrez « 888 » pour « Ne sait pas » ou « 999 » pour « Refus ».

a) Chambres _____

Comptez toutes les pièces conçues comme des chambres, même si elles sont actuellement utilisées pour autre chose. Comptez également les chambres au sous-sol.

b) Salle à manger _____

c) Autres espaces de vie finis _____
Comme une salle de loisirs, une salle familiale, une salle de jeux, etc. N'incluez pas les salles de bains ou la cuisine.

HC8) Votre logement dispose-t-il de l'un des espaces suivants ?

Sélectionnez toutes les options qui s'appliquent.

- Sous-sol
- Vide sanitaire
- Porche fermé
- Grenier
- Aucun

- 888 (Don't know)
- 999 (Refused)

HC9) Is your home in need of repairs?
Minor repairs include missing or loose floor tiles, bricks, shingles, defective steps, railings, siding, etc. Major repairs include defective plumbing or electrical wiring, structural repairs to walls, floors, ceiling, etc.

- No, only regular maintenance is required (painting, furnace cleaning)
- Yes, minor repairs
- Yes, major repairs
- 888 (Don't know)
- 999 (Refused)

House site

HC10) Since its construction, has the house shifted or sank enough to need correction?

- No
- Yes
- 888 (Don't know)
- 999 (Refused)

HC11) Does there tend to be standing water outside, within 4 feet (1.2 metres) of this house?

- No
- Yes
- 888 (Don't know)
- 999 (Refused)

HC12) What type of roads are around your home?

- Paved
- Not paved (gravel or dirt)
- 888 (Don't know)

- 888 (Ne sait pas)
- 999 (Refus)

HC9) Votre logement a-t-il besoin de réparations ?

Les réparations mineures comprennent des carreaux de sol, des briques ou des bardeaux manquants ou lâches, des marches, des rampes ou des revêtements défectueux, etc. Les réparations majeures comprennent la plomberie ou le câblage électrique défectueux, les réparations structurelles aux murs, aux planchers, au plafond, etc.

- Non, seul un entretien régulier est requis (ex. peinture, nettoyage de la fournaise)
- Oui, réparations mineures
- Oui, réparations majeures
- 888 (Ne sait pas)
- 999 (Refus)

Terrain

HC10) Depuis sa construction, le logement a-t-il bougé ou s'est-il affaissé suffisamment pour nécessiter une correction ?

- Non
- Oui
- 888 (Ne sait pas)
- 999 (Refus)

HC11) Y a-t-il tendance à avoir de l'eau stagnante à l'extérieur, dans un rayon de 4 pieds (1,2 mètre) de ce logement ?

- Non
- Oui
- 888 (Ne sait pas)
- 999 (Refus)

HC12) Quel type de routes se trouvent autour de votre logement ?

- Pavées
- Non pavées (gravier ou terre)
- 888 (Ne sait pas)

- 999 (Refused)

HC13) Is your home close enough to anything producing dust or fumes that you can see and/or smell it?

- No
- Yes
- 888 (Don't know)
- 999 (Refused)

HC13a) If yes, what?

- Dusty roads
- Fuel storage tanks or sheds
- Generator shed/building.
- Burning
- Dump site
- Factory/industry
- Gas station
- Other, please specify _____

HC14) Is your home located within 1/3 of a mile (500 metres) of surface water (ocean, lake, river, etc.)?

- No
- Yes
- 888 (Don't know)
- 999 (Refused)

- 999 (Refus)

HC13) Votre logement est-il suffisamment proche de sources de poussière ou de fumées pour que vous puissiez les voir et/ou les sentir ?

- Non
- Oui
- 888 (Ne sait pas)
- 999 (Refus)

HC13a) Si oui, de quoi ?

- Routes poussiéreuses
- Réservoirs ou hangars d'entreposage de carburant
- Abri/bâtiment pour génératrice
- Brûlage/combustion
- Dépotoir
- Usine/industrie
- Station-service
- Autre, veuillez préciser _____

HC14) Votre logement est-il situé à moins de 500 mètres d'une eau de surface (océan, lac, rivière, etc.) ?

- Non
- Oui
- 888 (Ne sait pas)
- 999 (Refus)

3. MOULD AND WATER INFILTRATION

MW1) In the past 12 months, have you smelled an earthy, musty, or mouldy smell in your home?

- No
- Yes
- 888 (Don't know)
- 999 (Refused)

MW2) In the past 12 months, have you had

3. MOISSURES ET INFILTRATION D'EAU

MW1) Au cours des 12 derniers mois, avez-vous senti une odeur terreuse, de renfermé ou de moisissure dans votre logement ?

- Non
- Oui
- 888 (Ne sait pas)
- 999 (Refus)

MW2) Au cours des 12 derniers mois, avez-

mould problems in your home?

- No ↪ go to MW5
- Yes
- 888 (Don't know)
- 999 (Refused)

vous eu des problèmes de moisissures dans votre logement ?

- Non ↪ aller à MW5
- Oui
- 888 (Ne sait pas)
- 999 (Refus)

If yes,

MW3) Is the mould problem Small, Medium, or Large?

- Small
- Medium
- Large
- 888 (Don't know)
- 999 (Refused)

Si oui,

MW3) Le problème de moisissure est-il petit, moyen ou grand ?

- Petit
- Moyen
- Grand
- 888 (Ne sait pas)
- 999 (Refus)



Small / petit



Medium / moyen



Large / grand

If a medium or large problem,
MW4) Which rooms have been affected in the past 12 months by mould?

If there are more than 2 rooms, please select the 2 that have been most severely affected.

- Basement
- Crawl space
- Living, family or dining room
- Kitchen
- Child's bedroom
- Guardian's bedroom
- Other bedroom(s)
- Bathroom(s)
- Attic
- Other, please specify _____
- 888 (Don't know)

Si le problème est moyen ou grand,

MW4) Quelles pièces ont été touchées par la moisissure au cours des 12 derniers mois ?

S'il y a plus de 2 pièces, sélectionnez les 2 qui ont été les plus sévèrement touchées.

- Sous-sol
- Vide sanitaire
- Salon, salle à manger ou salle familiale
- Cuisine
- Chambre de l'enfant
- Chambre du parent/tuteur
- Autre(s) chambre(s)
- Salle(s) de bain
- Grenier
- Autre, veuillez préciser _____

- 999 (Refused)

- 888 (Ne sait pas)
- 999 (Refus)

MW5) On which surface(s) in the (selected room from MW4)? Please select the 2 spaces most severely affected.

- Ceiling
- Wall or cabinet
- Window and/or window frame
- Floor
- Around the sink
- Around the bathtub/shower
- Around the toilet
- 888 (Don't know)
- 999 (Refused)

MW5) Sur quelle(s) surface(s) dans (pièce sélectionnée dans MW4) ? –
Sélectionnez les 2 espaces les plus sévèrement touchés.

- Plafond
- Mur ou armoire
- Fenêtre et/ou cadre de fenêtre
- Plancher
- Autour de l'évier
- Autour du bain/douche
- Autour de la toilette
- 888 (Ne sait pas)
- 999 (Refus)

MW6) What methods were used for cleaning the mould? *Select all that apply*

- None (never clean mould)
- Soap/multi-purpose cleaner and water
- Bleach
- Professional mould cleaning services
- Renovations (removal and replacement of walls, window frames, etc)
- 888 (Don't know)
- 999 (Refused)

MW6) Quelles méthodes ont été utilisées pour nettoyer la moisissure ?

Sélectionnez toutes les options qui s'appliquent.

- Aucune (moisissure jamais nettoyée)
- Savon/nettoyant multi-usages et eau
- Eau de Javel
- Services professionnels de nettoyage de moisissures
- Renovations (retrait et remplacement de murs, cadres de fenêtres, etc.)
- 888 (Ne sait pas)
- 999 (Refus)

MW7) Do you feel the mould cleanup was successful at keeping the mould away?

- No
- Yes
- 888 (Don't know)
- 999 (Refused)

MW7) Pensez-vous que le nettoyage de la moisissure a été efficace pour empêcher la moisissure de revenir ?

- Non
- Oui
- 888 (Ne sait pas)
- 999 (Refus)

Flooding

FL1) A flood is a large flow of water outside

Inondation

FL1) Une inondation est un écoulement

the house that led to a large amount of water entering your house. Has your home ever **flooded**?

- No
- Yes
- 888 (Don't know)
- 999 (Refused)

If yes,

FL2) In the last 5 years, how many times was there flooding in your home? _____

If yes,

FL3) What caused the flooding? *Select all that apply.*

- Lack of/malfunctioning sump pump
- Ground around the house sloping toward the house
- Heavy rains, melting snow/ice, overflowing river/lake, broken dam
- Overflowing/backed up sewage system
- Other, please specify _____
- 888 (Don't know)
- 999 (Refused)

Water leaks

WL1) A leak is a penetration of water from a damaged roof or other part of the house, or a plumbing problem. In the last 5 years, have you had problems with plumbing, rain or snow **leaks**?

- No
- Yes
- 888 (Don't know)
- 999 (Refused)

important d'eau à l'extérieur d'un logement qui a entraîné l'entrée d'une grande quantité d'eau dans le logement. Votre logement a-t-il déjà été **inondé** ?

- Non
- Oui
- 888 (Ne sait pas)
- 999 (Refus)

Si oui,

FL2) Au cours des 5 dernières années, combien de fois y a-t-il eu une inondation dans votre logement ? _____

Si oui,

FL3) *Qu'est-ce qui a causé les inondations ? Sélectionnez toutes les options qui s'appliquent.*

- Absence/dysfonctionnement de la pompe de puisard
- Terrain autour du logement en pente vers le logement
- Pluies abondantes, fonte de la neige/glace, débordement de rivière/lac, rupture de barrage
- Débordement/refoulement d'égout
- Autre, veuillez préciser _____
- 888 (Ne sait pas)
- 999 (Refus)

Fuites d'eau

WL1) Une fuite d'eau est une infiltration d'eau provenant d'un toit endommagé, d'une autre partie du logement qui est endommagée ou d'un problème de plomberie. Au cours des 5 dernières années, avez-vous eu des problèmes de fuites reliées à la plomberie, à la pluie ou à la neige ?

- Non
- Oui
- 888 (Ne sait pas)
- 999 (Refus)

If yes,

WL2) What caused the most recent water leak? *Please check all that apply.*

- Rain/snow through leaks in wall, window, or roof
- Plumbing malfunction
- Septic tank problem
- Other, please specify _____
- 888 (Don't know)
- 999 (Refused)

WL3) How many times did you experience leaks in the past 12 months?

- None
- 1-3 times
- 4 times or more
- Every time it rains
- 888 (Don't know)
- 999 (Refused)

WL4) In the wintertime in the past 5 years, does there tend to be condensation (water droplets or fog) on any windows?

- No
- Yes
- 888 (Don't know)
- 999 (Refused)

4. HOUSE STRUCTURE AND SITE

Windows

HS1) Are there any cracked, broken, or missing windows, or windows that don't close properly, or have moisture damaged frames?

- No
- Yes
- 888 (Don't know)

Si oui,

WL2) Quelle est la cause de la dernière fuite d'eau ?

Sélectionnez toutes les options qui s'appliquent.

- Pluie/neige à travers des fuites dans les murs, les fenêtres ou le toit
- Problème de plomberie
- Problème avec la fosse septique
- Autre, veuillez préciser _____
- 888 (Ne sait pas)
- 999 (Refus)

WL3) Combien de fois avez-vous eu des fuites d'eau au cours des 12 derniers mois ?

- Aucune
- 1-3 fois
- 4 fois ou plus
- Chaque fois qu'il pleut
- 888 (Ne sait pas)
- 999 (Refus)

WL4) En hiver, au cours des 5 dernières années, y a-t-il tendance à avoir de la condensation (gouttelettes d'eau ou brouillard) sur certaines fenêtres ?

- Non
- Oui
- 888 (Ne sait pas)
- 999 (Refus)

4. STRUCTURE DU LOGEMENT ET SITE

Fenêtres

HS1) Y a-t-il des fenêtres fissurées, cassées ou manquantes, ou des fenêtres qui ne se ferment pas correctement ou dont les cadres sont endommagés par l'humidité ?

- Non
- Oui
- 888 (Ne sait pas)

- 999 (Refused)

Basement

HS2) Is the basement unfinished, partially finished or fully finished?

- Unfinished
- Partially finished
- Finished
- 888 (Don't know)
- 999 (Refused)

If "Unfinished" or "Partially finished",
HS2a) Is there a solid or dirt floor in the basement?

- Solid
- Dirt
- 888 (Don't know)
- 999 (Refused)

HS3) Is there any evidence of water leakage, penetration, wall condensation, or flooding in the basement such as mould stains, cracked paint or fuzzy white spots (efflorescence)?

- No
- Yes
- 888 (Don't know)
- 999 (Refused)

Crawl space

HS4) Is the crawl space above or below ground level?

- Above ground
- Below ground
- 888 (Don't know)
- 999 (Refused)

- 999 (Refus)

Sous-sol

HS2) Le sous-sol est-il non fini, partiellement fini ou entièrement fini ?

- Non fini
- Partiellement fini
- Fini
- 888 (Ne sait pas)
- 999 (Refus)

Si « Non fini » ou « Partiellement fini »,
HS2a) Y a-t-il un plancher en béton ou en terre battue dans le sous-sol ?

- Dalle de béton
- Terre battue
- 888 (Ne sait pas)
- 999 (Refus)

HS3) Y a-t-il des signes de fuite d'eau, d'infiltration, de condensation sur les murs ou d'inondation dans le sous-sol, comme des taches de moisissure, de la peinture craquelée ou des taches blanches (efflorescence) ?

- Non
- Oui
- 888 (Ne sait pas)
- 999 (Refus)

Vide sanitaire

HS4) Le vide sanitaire est-il au-dessus ou en dessous du niveau du sol ?

- Au-dessus du sol
- En dessous du sol
- 888 (Ne sait pas)
- 999 (Refus)

HS5) Is there a solid or dirt floor in the crawl space?

- Solid
- Dirt
- 888 (Don't know)
- 999 (Refused)

HS6) Is there any evidence of water leakage, penetration, or flooding in the crawl space such as mould stains, cracked paint or fuzzy white spots (efflorescence)?

- No
- Yes
- 888 (Don't know)
- 999 (Refused)

HS5) Y a-t-il un plancher en béton ou en terre battue dans le vide sanitaire ?

- Dalle de béton
- Terre battue
- 888 (Ne sait pas)
- 999 (Refus)

HS6) Y a-t-il des signes de fuite d'eau, d'infiltration ou d'inondation dans le vide sanitaire, comme des taches de moisissure, de la peinture craquelée ou des taches blanches (efflorescence)?

- Non
- Oui
- 888 (Ne sait pas)
- 999 (Refus)

Roof

HS7) What is the condition of the roof?

- Poor (e.g. the roof needs to be replaced entirely)
- Fair (e.g. there are a few damaged, loose, or missing shingles)
- Good
- 888 (Don't know)
- 999 (Refused)

Toiture

HS7) Quel est l'état de la toiture ?

- Mauvais (par exemple, la toiture doit être entièrement remplacée)
- Passable (par exemple, il y a quelques bardeaux endommagés, lâches ou manquants)
- Bon
- 888 (Ne sait pas)
- 999 (Refus)

5. HEATING AND THERMAL COMFORT

5. CHAUFFAGE ET CONFORT THERMIQUE

Main Heating Source

HT1) What is your main heating source?

- Electric baseboards
- Forced-air furnace
- Hot water radiators
- Gas stove
- Wood stove

Source de chauffage principale

HT1) Quelle est votre principale source de chauffage ?

- Plinthes électriques
- Fournaise à air pulsé
- Radiateurs à eau chaude
- Poêle au gaz

- Fireplace
- Space heaters
- Heat pump
- 888 (Don't know)
- 999 (Refused)

- Poêle à bois
- Foyer
- Appareils de chauffage d'appoint
- Thermopompe
- 888 (Ne sait pas)
- 999 (Refus)

Secondary Heating Source

HT2) Do you use a secondary heating source?

- No
- Yes
- 888 (Don't know)
- 999 (Refused)

If yes,

HT2a) What is your secondary heating source?

- Electric baseboards
- Forced-air furnace
- Hot water radiators
- Gas stove
- Wood stove
- Fireplace
- Space heaters
- 888 (Don't know)
- 999 (Refused)

Source de chauffage secondaire

HT2) Utilisez-vous une source de chauffage secondaire ?

- Non
- Oui
- 888 (Ne sait pas)
- 999 (Refus)

Si oui,

HT2a) Quelle est votre source de chauffage secondaire ?

- Plinthes électriques
- Fournaise à air pulsé
- Radiateurs à eau chaude
- Poêle au gaz
- Poêle à bois
- Foyer
- Appareils de chauffage d'appoint
- 888 (Ne sait pas)
- 999 (Refus)

Wood Stove

HT3) Where is it located? Check all that apply (select multiple)

- Basement
- Main floor
- 888 (Don't know)
- 999 (Refused)

HT4) Do you experience any back-drafting?

- No
- Yes
- 888 (Don't know)
- 999 (Refused)

Poêle à bois

HT3) Où est-il situé ?

Sélectionnez toutes les options qui s'appliquent.

- Sous-sol
- Rez-de-chaussée
- 888 (Ne sait pas)
- 999 (Refus)

HT4) Y a-t-il du refoulement de fumée ?

- Non
- Oui
- 888 (Ne sait pas)
- 999 (Refus)

HT5) Is your wood stove WETT certified?

- No
- Yes
- 888 (Don't know)
- 999 (Refused)

Firewood

HT6) Is there firewood stored inside your home?

- No
- Yes
- 888 (Don't know)
- 999 (Refused)

If yes,

HT6a) Where is the wood stored?

Select all that apply.

- Basement
- Crawl space
- Living room
- Other room on main floor
- Enclosed porch
- Other, please specify _____
- 888 (Don't know)
- 999 (Refused)

HT6b) Is the wood usually dried or wet?

- Dried
- Mostly dried
- Wet
- 888 (Don't know)
- 999 (Refused)

Air Conditioning

HT7) Is there air conditioning in your home?

- No
- Yes

HT5) Votre poêle à bois est-il certifié WETT ?

- Non
- Oui
- 888 (Ne sait pas)
- 999 (Refus)

Bois de chauffage

HT6) Y a-t-il du bois de chauffage entreposé à l'intérieur de votre logement ?

- Non
- Oui
- 888 (Ne sait pas)
- 999 (Refus)

Si oui,

HT6a) Où est entreposé le bois ? *Sélectionnez toutes les options qui s'appliquent.*

- Sous-sol
- Vide sanitaire
- Salon
- Autre pièce au rez-de-chaussée
- Porche fermé
- Autre, veuillez préciser HT6a autre) _____
- 888 (Ne sait pas)
- 999 (Refus)

HT6b) Le bois est-il généralement sec ou humide ?

- Sec
- Principalement sec
- Humide
- Ne sait
- 999 (Refus)

Climatisation

HT7) Y a-t-il la climatisation ?

- Non
- Oui
- 888 (Ne sait pas)

- 888 (Don't know)
- 999 (Refused)

- 999 (Refus)

Heat Recovery Ventilator

HT8) Does your home have a heat recovery ventilator (HRV)?

- No
- Yes
- 888 (Don't know)
- 999 (Refused)

If yes,

HT8a) Is the HRV functioning?

- No
- Yes and being used
- Yes, but currently turned off
- 888 (Don't know)
- 999 (Refused)

HT8b) How often are the HRV's filters cleaned?

- Never
- Less than once a year
- Every year
- More than once per year
- 888 (Don't know)
- 999 (Refused)

Kitchen and bathroom fans

HT9) Is there a working range hood/exhaust fan in the kitchen?

- No
- Yes
- 888 (Don't know)
- 999 (Refused)

If yes,

HT9a) Is it ducted to the outside?

- No (blows air back into the kitchen)

Ventilateur récupérateur de chaleur

HT8) Votre logement est-il équipé d'un ventilateur-récupérateur de chaleur (VRC) ?

- Non
- Oui
- 888 (Ne sait pas)
- 999 (Refus)

Si oui,

HT8a) Le VRC fonctionne-t-il ?

- Non
- Oui et utilisé
- Oui, mais actuellement fermé
- 888 (Ne sait pas)
- 999 (Refus)

HT8b) À quelle fréquence les filtres du VRC sont-ils nettoyés ?

- Jamais
- Moins d'une fois par année
- Chaque année
- Plus d'une fois par année
- 888 (Ne sait pas)
- 999 (Refus)

Ventilateurs de cuisine et de salle de bain

HT9) Y a-t-il une hotte de cuisine/un ventilateur d'extraction qui fonctionne dans la cuisine ?

- Non
- Oui
- 888 (Ne sait pas)
- 999 (Refus)

Si oui,

HT9a) Est-il canalisé vers l'extérieur ?

- Non

- Yes
- 888 (Don't know)
- 999 (Refused)

HT10) How often is the bathroom fan used when household members take a shower?

- Do not have a functional bathroom fan
- Never or rarely
- Sometimes or often
- Always

6. WATER

TW1) Do you have tap water in your home?

- No ↪ Go to TW2
- Yes ↪ Go TW3
- 888 (Don't know)
- 999 (Refused)

TW2) How long have you not had any tap water?

- Less than a week
- Less than a month
- Many months
- A year
- Over a year
- Never had tap water

TW3) What is the main tap water supply for your household?

Refers to the main water supply where most of the household's water comes from for showers, toilets, etc. Not necessarily the same source as drinking water.

- First Nation's piped distribution system
- Water supplied by neighbouring municipality
- Private well (individual or shared) or Band managed
- Cistern (trucked in)

- Oui
- 888 (Ne sait pas)
- 999 (Refus)

HT10) À quelle fréquence le ventilateur de la salle de bain est-il utilisé lorsque les membres du ménage prennent une douche ?

- Pas de ventilateur de salle de bain fonctionnel
- Jamais ou rarement
- Quelques fois ou souvent
- Toujours

6. EAU

TW1) Avez-vous de l'eau du robinet dans votre logement ?

- Non ↪ Allez à TW2
- Oui ↪ Aller à TW3
- 888 (Ne sait pas)
- 999 (Refus)

TW2) Depuis combien de temps n'avez-vous pas d'eau du robinet ?

- Moins d'une semaine
- Moins d'un mois
- Plusieurs mois
- Une année
- Plus d'une année
- Jamais eu d'eau du robinet

TW3) Quelle est la principale source d'approvisionnement en eau de votre ménage ?

Désigne la principale source d'approvisionnement en eau d'où provient la majeure partie de l'eau utilisée par le ménage pour les douches, les toilettes, etc. Pas nécessairement la même source que l'eau potable.

- Réseau d'aqueduc de la Première Nation
- Eau fournie par la municipalité voisine

- Cistern (low pressure system)
 - Water stations or tap outside water treatment plant
 - From a neighbour's house, please specify TW3aother1)
-
- Pipe direct from lake or river
 - 888 (Don't know)
 - 999 (Refused)

If cistern,

TW3a) Is the cistern inside or outside the home?

- Inside
- Outside
- 888 (Don't know)
- 999 (Refused)

If inside,

TW3b) Is there evidence of water damage or mould under or around the cistern?

- No
- Yes
- 888 (Don't know)
- 999 (Refused)

TW4) Do you drink the tap water in your home?

- No
- Yes
- Sometimes
- 888 (Don't know)
- 999 (Refused)

If no or sometimes,

TW4a) What prevents you from drinking your tap water? *Select all that apply.*

- Smell
- Taste
- Temperature

- Puits privé (individuel ou partagé) ou géré par la Bande
 - Citerne (camion)
 - Citerne (système à basse pression)
 - Stations d'eau ou robinet à l'extérieur de la station d'épuration
 - De la maison d'un voisin, veuillez préciser TW3a autre1)
-

- Tuyau direct depuis un lac ou une rivière
- 888 (Ne sait pas)
- 999 (Refus)

Si citerne,

TW3a) La citerne est-elle à l'intérieur ou à l'extérieur de la maison ?

- À l'intérieur
- À l'extérieur
- 888 (Ne sait pas)
- 999 (Refus)

Si À l'intérieur,

TW3b) Y a-t-il des traces de dégâts d'eau ou de moisissure sous ou autour de la citerne ?

- Non
- Oui
- 888 (Ne sait pas)
- 999 (Refus)

TW4) Buvez-vous l'eau du robinet dans votre logement ?

- Non
- Oui
- Parfois
- 888 (Ne sait pas)
- 999 (Refus)

Si non ou parfois,

TW4a) Qu'est-ce qui vous empêche de boire l'eau du robinet ?

Sélectionnez toutes les options qui s'appliquent.

- Odeur
- Goût

- Polluted/dirty
- Don't trust quality/safety
- Colour
- Boil water order/advisory
- Prefer taste of other water (bottled, spring water)
- Other, please specify _____
- 888 (Don't know)
- 999 (Refused)

- Température
- Polluée/sale
- Ne fait pas confiance à la qualité/sécurité
- Couleur
- Ordre/avis d'ébullition de l'eau
- Préfère le goût d'une autre eau (embouteillée, eau de source)
- Autre, veuillez préciser _____
- 888 (Ne sait pas)
- 999 (Refus)

TW5) Do you use the tap water in your home to prepare food or beverages?

- No
- Yes
- Sometimes
- 888 (Don't know)
- 999 (Refused)

TW5) Utilisez-vous l'eau du robinet dans votre logement pour préparer des aliments ou des boissons ?

- Non
- Oui
- Parfois
- 888 (Ne sait pas)
- 999 (Refus)

If yes,

TW6) In the past 12 months, has your home received a drinking water order or advisory?

- Yes
- No
- 888 (Don't know)
- 999 (Refused)

TW6) Au cours des 12 derniers mois, votre logement a-t-il reçu un avis ou une directive concernant l'eau potable ?

- Oui
- Non
- 888 (Ne sait pas)
- 999 (Refus)

If yes,

TW6a) Do you use tap water for washing hands?

- Yes
- No
- 888 (Don't know)
- 999 (Refused)

Si oui,

TW6a) Utilisez-vous l'eau du robinet pour vous laver les mains ?

- Oui
- Non
- 888 (Ne sait pas)
- 999 (Refus)

7. APPLIANCES

Kitchen

7. APPAREILS ÉLECTROMÉNAGERS

Cuisine

AP1) What source of energy is used for cooking?

- Electric
- Natural gas
- Bottled tank or liquid propane gas
- Kerosene or fuel oil
- Wood
- 888 (Don't know)
- 999 (Refused)

AP1) Quelle est la source d'énergie utilisée pour cuisiner ?

- Électrique
- Gaz naturel
- Propane
- Kérosène ou mazout
- Bois
- 888 (Ne sait pas)
- Refus

Smoke and carbon monoxide detectors

Détecteurs de fumée et de monoxyde de carbone

AP2) How many working smoke detectors are in the house? _____

AP2) Combien de détecteurs de fumée fonctionnels y a-t-il dans le logement ? _____

AP3) How many working carbon monoxide detectors are in the house? _____

AP3) Combien de détecteurs de monoxyde de carbone fonctionnels y a-t-il dans le logement ? _____

8. SLEEPING ARRANGEMENTS

8. INSTALLATIONS POUR DORMIR

SL1) Where does the participating child sleep?

- Participating child's bedroom
- Guardian's bedroom
- Living or family room
- Basement
- Other, please specify _____
- 888 (Don't know)
- 999 (Refused)

SL1) Où est-ce que (nom de l'enfant) dort ?

- Chambre de l'enfant participant
- Chambre du parent/tuteur
- Salon ou salle familiale
- Sous-sol
- Autre, veuillez préciser _____
- 888 (Ne sait pas)
- 999 (Refus)

SL2) Does the child share their bedroom with others?

- No
- Yes
- 888 (Don't know)
- 999 (Refused)

SL2) Est-ce que l'enfant participant partage sa chambre avec d'autres personnes ?

- Non
- Oui
- 888 (Ne sait pas)
- 999 (Refus)

If yes,

SL2a) How many other people does (name of child) share their bedroom with? ____

Si oui,

Enter "888" for "Don't know"; "999" for "Refused".

SL2a) Avec combien d'autres personnes est-ce que (nom de l'enfant) partage sa chambre ? ____

Entrez « 888 » pour « Ne sait pas »; « 999 » pour « Refus ».

9. FINAL QUESTIONS

In this last part, I will ask questions to you about issues that could affect indoor air quality. This should take another 5 minutes. Thank you for participation and your patience throughout the questionnaire.

Smoking

SM1) Did the child's mother smoke cigarettes while pregnant with the participating child?

- No, did not smoke at all
- Yes, through part or all of the pregnancy
- 888 (Don't know)
- 999 (Refused)

SM2) Is smoking allowed inside this home?

- No
- Yes
- No, but it does happen from time to time (i.e. once a month or less)
- No, but it does happen often (i.e. more than once a month)
- No, but people can smoke in an adjacent room (e.g. furnace room or enclosed porch)
- Other, please specify _____
- 888 (Don't know)
- 999 (Refused)

If yes,

9. DERNIÈRES QUESTIONS

Dans cette dernière partie, je vous poserai des questions sur les enjeux qui pourraient affecter la qualité de l'air intérieur de votre logement. Cela devrait prendre encore 5 minutes. Merci pour votre participation et votre patience tout au long du questionnaire.

Tabagisme

SM1) La mère de l'enfant a-t-elle fumé des cigarettes pendant qu'elle était enceinte de (nom de l'enfant) ?

- Non, je n'ai pas fumé du tout
- Oui, pendant une partie ou la totalité de la grossesse
- 888 (Ne sait pas)
- 999 (Refus)

SM2) Est-il permis de fumer à l'intérieur de ce logement ?

- Non
- Oui
- Non, mais cela arrive de temps en temps (c'est-à-dire une fois par mois ou moins)
- Non, mais cela arrive souvent (c'est-à-dire plus d'une fois par mois)
- Non, mais les gens peuvent fumer dans une pièce adjacente (par exemple salle de fournaise ou porche fermé)
- Autre, veuillez préciser _____
- 888 (Ne sait pas)
- 999 (Refus)

Si oui,

Commented [EG1]: Pourquoi pas de question à savoir si elle a fumé de la marijuana pendant la grossesse?

SM3) How many people regularly smoke INSIDE your home? ____

SM4) Which of the following are usually smoked? *Select all that apply.*

- Cigarettes
- Marijuana
- Pipes
- Cigars or cigarellos
- Vape/E-cigarettes
- 888 (Don't know)
- 999 (Refused)

SM5) Do the child's parents or guardians smoke cigarettes?

Select all that apply.

- No
- Mother or female guardian smokes
- Father or male guardian smokes
- Not Applicable
- 888 (Don't know)
- 999 (Refused)

Pets

PE1) Do you have pets indoors?

- No
- Dogs
- Cats
- Birds
- Rodent (hamster, guinea pig, rabbit, gerbil, mice, rat, etc.),
- Reptile (snake, lizard)
- Other
- 888 (Don't know)
- 999 (Refused)

SM3) Combien de personnes fument régulièrement À L'INTÉRIEUR de votre logement ? ____

SM4) Parmi les produits suivants, lesquels sont habituellement fumés ?

Sélectionnez toutes les options qui s'appliquent.

- Cigarettes
- Marijuana
- Pipes
- Cigares ou cigarillos
- Vapoteur/E-cigarettes
- 888 (Ne sait pas)
- 999 (Refus)

SM5) Les parents ou tuteurs de l'enfant fument-ils des cigarettes ?

Sélectionnez toutes les options qui s'appliquent.

- Non
- La mère ou la tutrice fume
- Le père ou le tuteur fume
- Ne s'applique pas
- 888 (Ne sait pas)
- 999 (Refus)

Animaux

PE1) Avez-vous des animaux de compagnie à l'intérieur ?

- Non
- Chiens
- Chats
- Oiseaux
- Rongeur (hamster, cochon d'inde, lapin, gerbille, souris, rat, etc.)
- Reptile (serpent, lézard)
- Autre
- 888 (Ne sait pas)
- 999 (Refus)
- Refusé

Pests

PS1) Have you had any pest problems in the past 12 months?

- No
- Yes
- 888 (Don't know)
- 999 (Refused)

If yes,

PS1a) What type of pest?

Select all that apply.

- Mice
- Rats
- Cockroaches
- Bed bugs
- Birds
- Bats
- Other
- 888 (Don't know)
- 999 (Refused)

Renovations and other sources of airborne chemicals

CH1) In the past month, apart from mould-related renovations, have you had a major home renovation such as finishing of the basement, painting walls or windows, changing floors/ceilings or upgrading a kitchen or bathroom?

- No
- Yes
- 888 (Don't know)
- 999 (Refused)

CH2) Are there carpets or area rugs in your home?

Select all that apply.

- No
- Area rugs
- Wall to wall carpet in certain rooms

Parasites

PS1) Avez-vous eu des problèmes de parasites au cours des 12 derniers mois ?

- Non
- Oui
- 888 (Ne sait pas)
- 999 (Refus)

Si oui,

PS2) Quel type de parasite ? *Sélectionnez toutes les options qui s'appliquent.*

- Souris
- Rats
- Coquerelles/Cafards
- Punaises de lit
- Oiseaux
- Chauves-souris
- Autre, veuillez préciser _____
- 888 (Ne sait pas)
- 999 (Refus)

Rénovations et autres sources de produits chimiques en suspension dans l'air

CH1) Au cours du dernier mois, à l'exception de rénovations liées à la moisissure, avez-vous effectué des rénovations majeures telles que la finition du sous-sol, la peinture des murs ou des fenêtres, le changement des planchers/plafonds ou l'amélioration d'une cuisine ou d'une salle de bain ?

- Non
- Oui
- 888 (Ne sait pas)
- 999 (Refus)

CH2) Y a-t-il des tapis ou de la moquette dans votre logement ?

Sélectionnez toutes les options qui s'appliquent.

- Non
- Tapis

- Wall to wall carpet in almost the entire house
- 888 (Don't know)
- 999 (Refused)

- Moquette mur à mur dans certaines pièces
- Moquette mur à mur dans presque toute la maison
- 888 (Ne sait pas)
- 999 (Refus)

CH2a) Are there carpets/rugs in the child's bedroom?

- No
- Area rugs
- Wall to wall carpet
- 888 (Don't know)
- 999 (Refused)

CH2a) Y a-t-il des tapis/moquette dans la chambre de l'enfant ?

- Non
- Tapis
- Moquette
- 888 (Ne sait pas)
- 999 (Refus)

CH3) Are there solvents (e.g., Varsol, paint thinners), paints or liquid fuels stored inside your home or enclosed porch? *Do not include products stored in your garage or outside of your home.*

- No
- Solvents
- Paints
- Liquid fuels (gasoline or diesel)
- Other, please specify FQ8other)
- _____
- 888 (Don't know)
- 999 (Refused)

CH3) Y a-t-il des solvants (par exemple Varsol, diluants à peinture), des peintures ou des combustibles liquides entreposés à l'intérieur de votre logement ou dans votre porche fermé ?

N'incluez pas les produits entreposés dans votre garage ou à l'extérieur de votre maison.

- Non
- Solvants
- Peinture
- Carburants liquides (essence ou diesel)
- Autre, veuillez préciser _____
- 888 (Ne sait pas)
- 999 (Refus)

Garage

GA1) Do you have a garage?

- No
- Yes
- 888 (Don't know)
- 999 (Refused)

Garage

GA1) Avez-vous un garage ?

- Non
- Oui
- 888 (Ne sait pas)
- 999 (Refus)

If yes,

GA1a) What type of garage?

- Detached
- Attached WITHOUT connecting door to home

Si oui,

GA1a) Quel type de garage ?

- Détaché
- Attaché SANS porte communicante à la maison

- Attached WITH connecting door to home
- 888 (Don't know)
- 999 (Refused)

- Attaché AVEC porte communicante à la maison
- 888 (Ne sait pas)
- 999 (Refus)

Final Comments

FQ1) Is there anything else that you would like to tell us about your home?

- No
- Yes, please specify _____

Deniers commentaires

FQ1) Y a-t-il autre chose que vous aimeriez nous dire à propos de votre logement ?

- Non
- Oui, veuillez préciser _____

End time of the questionnaire: hh:mm

Heure de fin du questionnaire : hh : mm